

OGGETTO: Aggiudicazione della Gara d'Appalto per la Fornitura di Pacchi Alimentari

SUBJECT: Award of the Tender for the Supply of Food Packages

ТЕМА: Визначення переможця тендеру на поставку продуктових наборів

Nell'ambito del progetto "Razom z Ukrainoiu zavzhdy - Iniziativa di Emergenza a Sostegno della Popolazione Colpita dal Conflitto in Ucraina", finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, la commissione di gara si è riunita per valutare le offerte ricevute per la fornitura di pacchi alimentari.

As part of the project "Razom z Ukrainoiu zavzhdy - Emergency Initiative to Support the Population Affected by the Conflict in Ukraine," financed by the Italian Agency for Development Cooperation, the tender committee convened to evaluate the bids received for the supply of food packages.

У рамках проекту «Razom z Ukrainoiu zavzhdy – екстренна ініціатива з підтримки населення, яке постраждало від конфлікту в Україні», що фінансується Італійським агентством з питань розвитку співробітництва, було скликано тендерний комітет для оцінки отриманих заявок на постачання продуктових наборів.

Dettagli del Tender:

Tender Details:

Інформація про тендер:

- **Oggetto del Tender:** Fornitura di un totale minimo di 7.600 pacchi alimentari, con un valore complessivo massimo di €175.000.
- **Tender Objective:** *Supply of a minimum total of 7,600 food packages, with a maximum overall value of €175,000.*
- **Meta тендеру:** Поставка мінімальної загальної кількості 7600 продуктових наборів загальною вартістю 175 000 євро.
- **Criteri di Selezione:** Le offerte sono state valutate in base ai seguenti criteri:
- **Selection Criteria:** *The bids were evaluated based on the following criteria:*
- **Критерії відбору:** *Тендерні пропозиції оцінювалися за такими критеріями:*
 - Rilevanza tecnica e finanziaria (20%) / *Technical and financial relevance (20%) / Технічна та фінансова відповідність (20%)*
 - Specifiche tecniche e completezza delle informazioni (30%) / *Technical specifications and completeness of information (30%) / Технічні характеристики та повнота інформації (30%)*
 - Tempi di consegna (10%) / *Delivery times (10%) / Терміни поставки (10%)*
 - Offerta economica (40%) / *Economic offer (40%) / Економічна пропозиція (40%)*

Valutazione delle Offerte e Decisione della Commissione:

Evaluation of the Bids and Committee Decision:

Оцінка тендерних пропозицій та рішення комітету:

Progetto "Razom z Ukrainoiu zavzhdy - iniziativa di emergenza a sostegno della popolazione colpita dal conflitto in Ucraina, nelle regioni di Ivano Frankivsk, Chernivtsi, Odessa, Mykolaiv, Dnipro, Kharkiv" - 06/UCR/012832 - finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo

Capofila: FOCSIV - Via degli Etruschi 7, 00185 - Roma - Codice Fiscale 80118050154 - Tel. 06 687 7867 - focsiv@focsiv.it

La commissione ha esaminato le offerte pervenute da quattro offerenti entro i termini stabiliti.

Dopo un'attenta analisi, la commissione ha deciso all'unanimità di avanzare l'offerta presentata da LLC SDK 2022 alla fase successiva. È stato richiesto al fornitore di fornire ulteriori documentazioni e di inviare due kit di pacchi alimentari per verificarne la qualità.

The committee reviewed the bids submitted by four bidders within the specified deadline. After careful analysis, the committee unanimously decided to advance the bid submitted by LLC SDK 2022 to the next phase. The supplier was requested to provide additional documentation and send two food package kits to verify their quality.

Комітет розглянув тендерні пропозиції, подані чотирма учасниками торгів у зазначений термін. Після ретельного аналізу комітет одногосно вирішив перенести пропозицію, подану ТОВ СДК 2022, на наступний етап. Постачальника попросили надати додаткову документацію та надіслати два набори продуктових наборів для перевірки їх якості.

Conferma dell'Aggiudicazione:

Confirmation of the Award:

A seguito della ricezione e verifica dei campioni alimentari, **la commissione ha confermato l'aggiudicazione della gara a LLC SDK 2022**. I campioni presentati hanno soddisfatto pienamente i requisiti qualitativi stabiliti nel bando di gara.

*Following the receipt and verification of the food samples, **the committee confirmed the award of the tender to LLC SDK 2022**. The submitted samples fully met the quality requirements outlined in the tender.*

За підсумками отримання та перевірки зразків харчових продуктів комітет підтвердив присудження тендеру ТОВ «СДК 2022». Представлені зразки повністю відповідали вимогам до якості, викладеним у тендері.

Dettagli dell'Offerta Vincitrice:

Details of the Winning Offer:

Деталі виграної пропозиції:

Di seguito i dettagli dell'offerta vincitrice presentata da LLC SDK 2022.

- Completezza della documentazione richiesta aggiornata al 2024.
- Miglior rapporto quantità/prezzo: €20,34 per ogni pacco alimentare per un totale di 8.600 pacchi.
- Motivazioni della scelta: include la completezza della documentazione aggiornata e il più vantaggioso rapporto quantità/prezzo tra le offerte ricevute.

Below are the details of the winning offer submitted by LLC SDK 2022:

- *Completeness of the required documentation updated to 2024.*
- *Best quantity/price ratio: €20.34 per food package for a total of 8,600 packages.*
- *Reasons for selection: includes the completeness of the updated documentation and the most advantageous quantity/price ratio among the received bids.*

Нижче наведено деталі переможної пропозиції, поданої ТОВ СДК 2022:

- Повнота необхідної документації оновлена до 2024 року.

Progetto "Razom z Ukrainoiu zavzhdy - iniziativa di emergenza a sostegno della popolazione colpita dal conflitto in Ucraina, nelle regioni di Ivano Frankivsk, Chernivtsi, Odessa, Mykolaiv, Dnipro, Kharkiv" - 06/UCR/012832 - finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo

- Найкраще співвідношення кількість і ціна: 20,34 євро за продуктовий пакет на загальну суму 8 600 упаковок.
- Причини вибору: включає повноту оновленої документації та найбільш вигідне співвідношення кількість/ціна серед отриманих пропозицій.

Ivano-Frankivsk, 26/08/2024

Івано-Франківськ, 26/08/2024

Firme/ Signatures / Підписи

- Capo Progetto e Presidente / *Project Manager and Chairperson* / Керівник та Голова Проекту

